

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1948)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

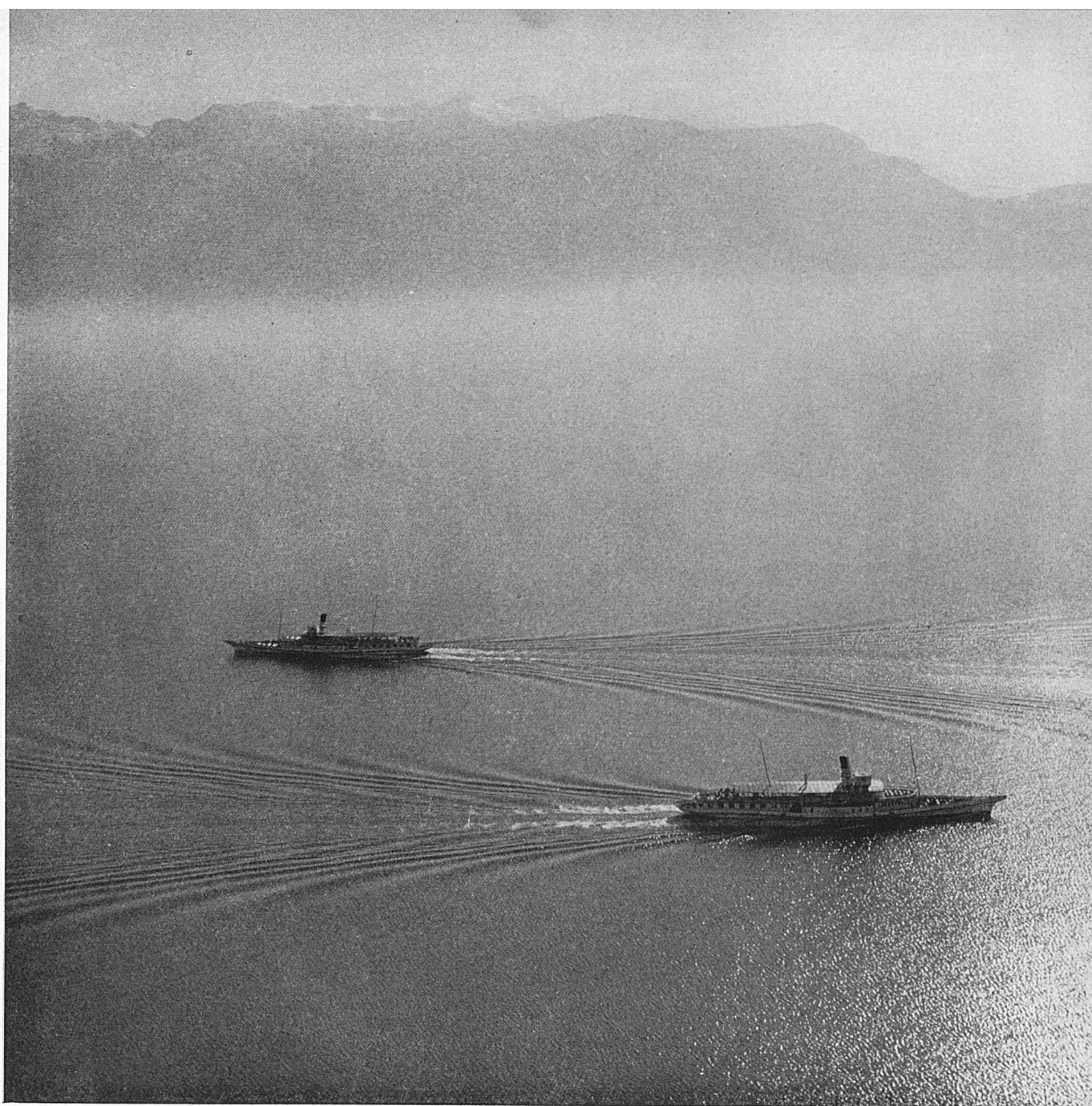
Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

...er ist einfach gut!



Schweizer Produkt
für den schweizerischen Geschmack



Vos vacances au bord du **LAC LÉMAN**

**GENÈVE
LAUSANNE
MONTREUX
VEVEY**

Villes de séjour dans un décor admirable!

Renseignements et documentation:

Association des Intérêts de Genève

3, place des Bergues

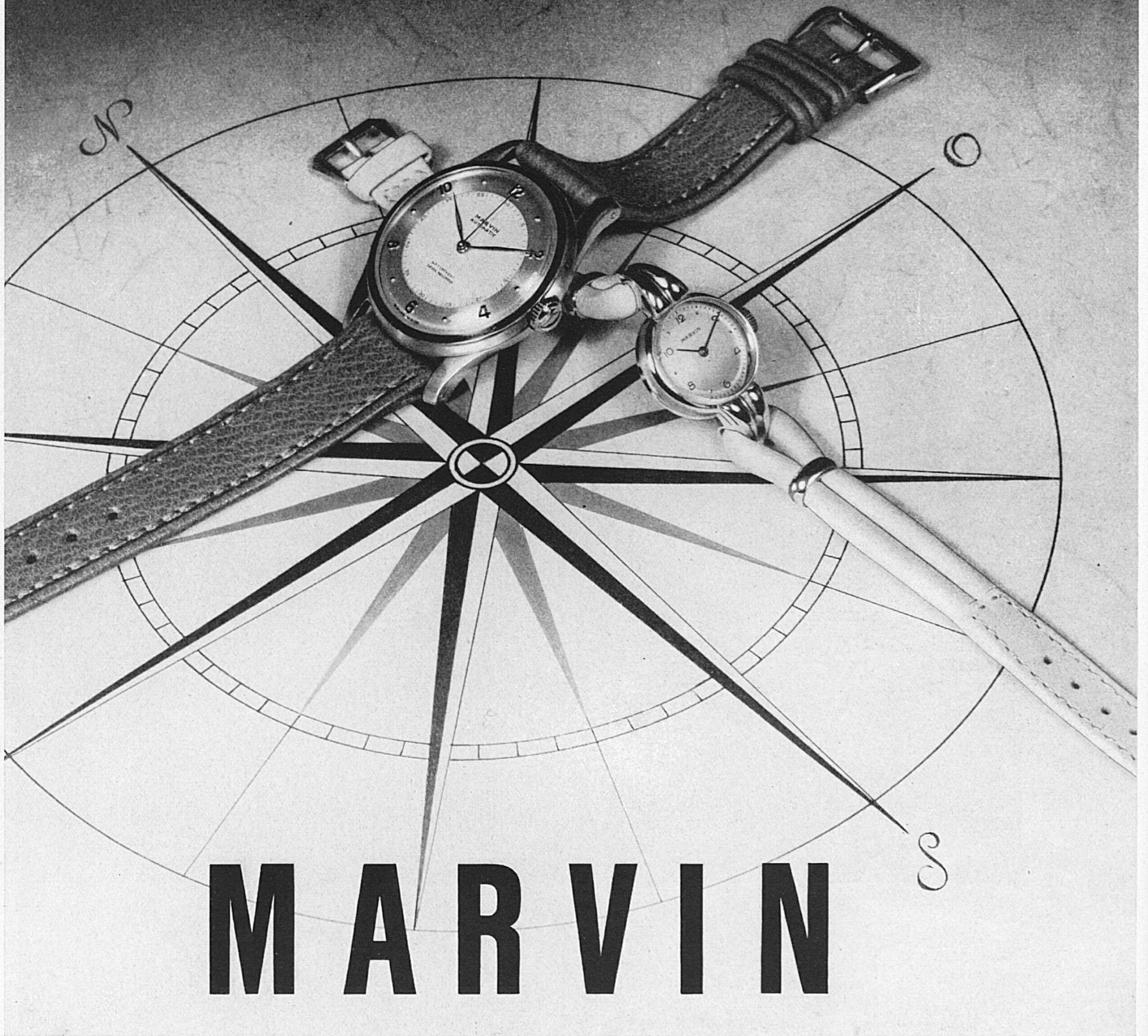
Office du Tourisme de Montreux

Association des Intérêts de Lausanne

2, avenue du Théâtre

Office du Tourisme de Vevey

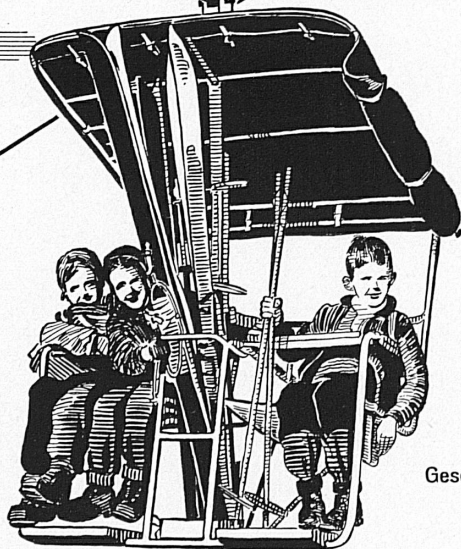
Aus allen Himmelsrichtungen



Aus allen Himmelsrichtungen gehen immer mehr Bestellungen auf MARVIN-Uhren ein. Die MARVIN ist eine elegante Gebrauchsuhr. Ihre zeitlose Schönheit und das sich selbst regulierende Organ, das ihren genauen Gang von Temperatur-Schwankungen unabhängig macht, sichert dem Besitzer einer MARVIN-Uhr auf Jahre hinaus vollste Zufriedenheit.

COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S.A. LA CHAUX-DE-FONDS

Sesselbahnen



für Sommer- und Winterbetrieb,
für Berg- und Talfahrt.
Gefahrloses Auf- und Absteigen
der Passagiere im Stillstand.

Keine Kunstbauten notwendig zur Über-
querung von Strassen, Bächen, Zäunen,
Abfahrtspisten.
Grosse Transportleistung.

Werk Bern

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.

314

Feinstahl Aktien-Gesellschaft

Tel. 24 26 66/67/68 ZÜRICH Utoquai 37

Darwins-Stahl

in jeder Form, in jeder Qualität,
für jeden Verwendungszweck

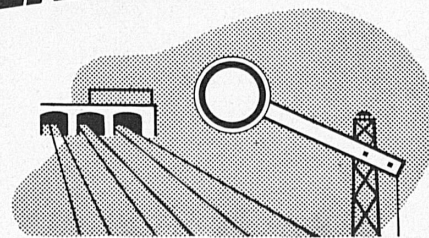
Bandeisen

Bleche

Magnete

Darwins-Toledo LTD. Steelworks
Sheffield

Brauchen Sie BATTERIEN ?



Für Signalanlagen und für Zugsbeleuchtung haben sich unsere Batterien
seit Jahrzehnten hervorragend bewährt. Wir fabrizieren aber auch
Batterien für alle anderen Anwendungsgebiete und beraten Sie gerne.

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

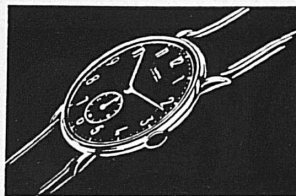
Zürich-Oerlikon

Lausanne
021) 2 93 61

(051) 46 84 20

Genève
(022) 4 99 42





GLYCINE



Warum
eine GLYCINE - Uhr?
Seit 15 Jahren Spezialist der
AUTOMATIC-Uhren, wasserdicht,
stossicher, antimagnetisch, ganz Stahl,
Leuchtzifferblatt

Ein erster Preis an den Präzisions-Wettbewerben
des Observatoriums Neuenburg 1947

Un premier prix au concours d'observatoire de
Neuchâtel 1947

CARITAS

Gift Parcel Relief

for
Germany, Austria, Hungary, Great Britain,
France, Italy

Substantial food and commodities from
Fr. 5.— to Fr. 44.—

Rapid

Easy

Speed Packages

Already prepared for the Beneficiary with meat,
fat, wheat-flour, oats, rice, condensed milk,
sugar, honey, cheese, coffee, chocolate, tea etc.
in 85 distribution centres in Germany, Austria,
Great Britain, France and Hungary

To be taken up immediately against
Speed-vouchers

Detailed prospectus at

**Centrale suisse de Caritas
Lucerne**

Institution for Help and Welfare, founded 1901
Dept.: Gift Parcel Relief, Löwenstrasse 3,
Tel. (041) 3 11 44

Colis de secours

pour
l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, l'Angle-
terre, la France, l'Italie

de vivres et articles de première nécessité
depuis fr. 5.— à fr. 44.—

Plus vite

Plus simple

Colis-éclair

sont sur place dans 85 dépôts en Allemagne,
Autriche, Angleterre, France et la Hongrie. Ils
contiennent: de la viande, des matières grasses,
de la farine, des flocons d'avoine, du riz, du lait
condensé, du sucre, du miel, du fromage, du
café, du chocolat, du thé, etc.

Contre « Bons de colis éclair »
En échange « Un colis éclair »

Demandez des prospectus par la

**Centrale suisse de Caritas
Lucerne**

Institution de bienfaisance et d'assistance
fondée en 1901
Service de Colis-secours, Löwenstrasse 3,
Tél. (041) 3 11 44

Liebessgabenpakete

nach
Deutschland, Oesterreich, Ungarn, England,
Frankreich, Italien

Wertvollste Lebensmittel und Gebrauchsartikel
von Fr. 5.— bis Fr. 44.—

Noch schneller

Noch einfacher

Blitzpakete

erwarten schon den Empfänger mit Fleisch, Fett,
Weißmehl, Reis, Haferflocken, Kondensmilch,
Zucker, Bienenhonig, Käse, Kaffee, Schokolade,
Tee usw. in 85 Depots in Deutschland, Oester-
reich, England, Frankreich, Ungarn
und sind gegen

Blitzgutscheine
sofort einlösbar

Verlangen Sie ausführliche Prospekte durch die

**Schweizerische Caritaszentrale
Luzern**

Fürsorge-Institution, gegründet 1901,
Liebessgabenpakete, Löwenstraße 3,
Tel. (041) 3 11 44



*Wer's mit ZEPHYR-Crème probiert
ist immer gut und glatt rasiert!*

WASCHTISCHE
 SCHÜTTSTEINE
 WANDPLATTEN
 STEINZEUG-BODENPLATTEN
 ZIEGEL UND BACKSTEINE



A. G. für Keramische Industrie Laufen
 & Tonwarenfabrik Laufen A. G.

SIFRAG

ERSTKLASSIG
 NEUZEITLICH

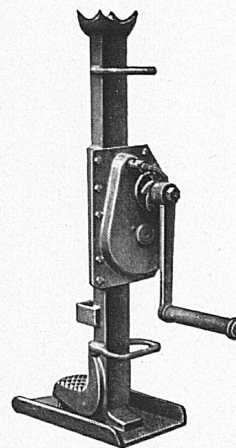
Luft- und Wärmetechnik — Klimatisierung — Entnebelung
 Trocknung — pneumatischer Transport — Staubabsaugung
 Luftbefeuchtungsapparate — automatischer Brandschutz

SIFRAG SPEZIALAPPARATEBAU U. INGENIEURBUREAU FREI AG.
 BERN ZÜRICH



GEBR. HOFFMANN THUN

Tel. 2 34 36 Thun
 Blechpackungen jeder Art



Stahlwinden

2—20 To (+ ges. gesch., Patent angemeldet)

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
 Geleisebau
 Lokomotiven
 Forstwirtschaft
 usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

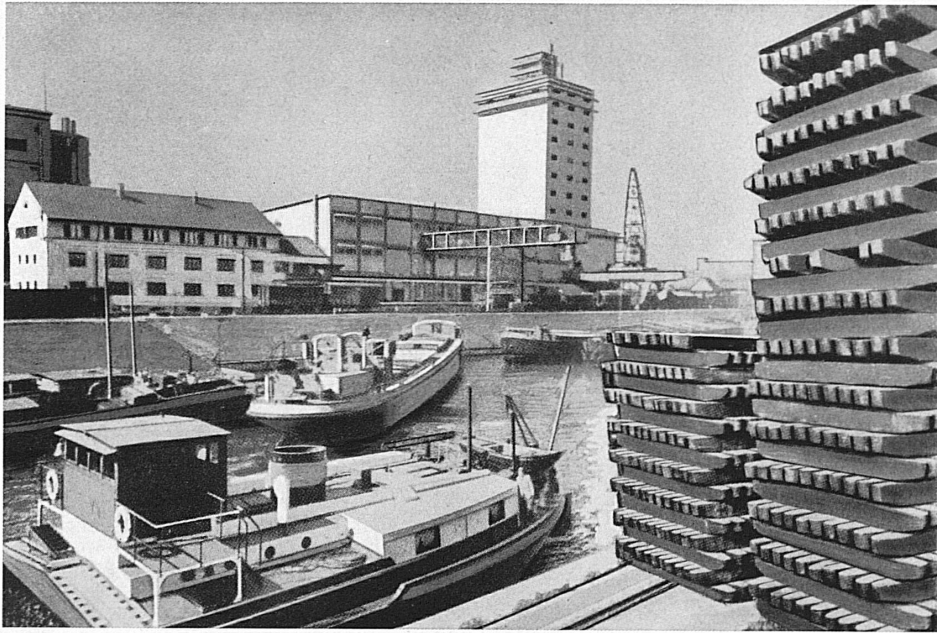
Lastwindenfabrik

Telephon (031) 7 61 34



*Manometer
 Thermometer
 Hygrometer*

HÄNNI & CIE.A.G.
 JEGENSTORF-BERN



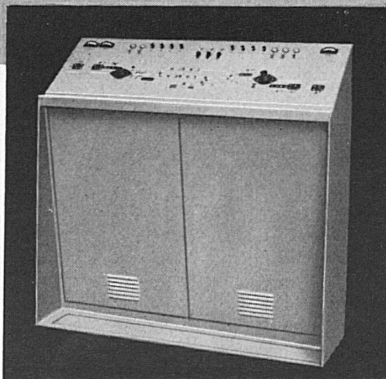
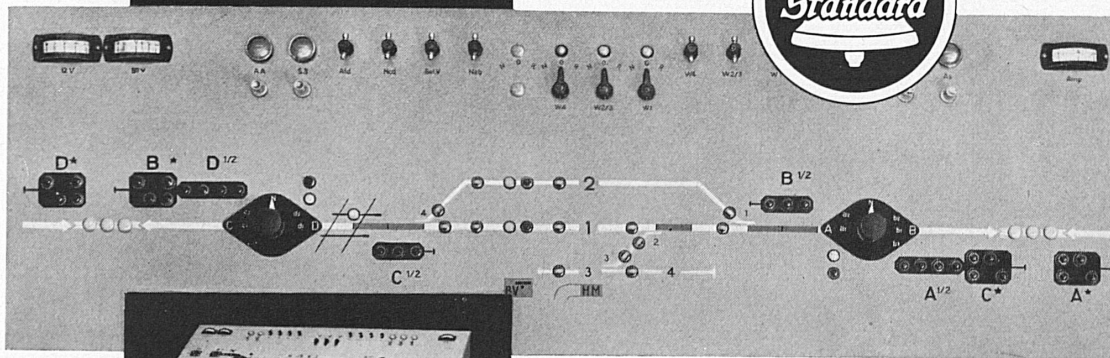
Aus
 aller
 Welt

beziehen die Schweizerischen
 Metallwerke ihr Rohmaterial

KUPFER, MESSING, NICKEL, ZAHLREICHE SPEZIALLEGIERUNGEN
 IN BLECHEN - BÄNDERN - STREIFEN - RONDellen - STANGEN - DRÄHTEN - RÖHREN - PROFILen

SCHWEIZ. METALLWERKE SELVE & CO., THUN
 FONDERIE BOILLAT S.A., RECONVILIER - METALLWERKE AG., DORNACH
 ZENTRALSTELLE: METALLVERBAND AG., BERN

Installations d'enclenchement
 électriques



Standard Téléphone et Radio S.A. Zurich
 avec succursale à Berne

524

SEVA 58

*Ziehung 4. Sept.
Tirage le 4 sept.*

Trefferplan Plan de tirage

1 à 50 000.—	=	50 000.—
1 à 20 000.—	=	20 000.—
2 à 10 000.—	=	20 000.—
5 à 5 000.—	=	25 000.—
10 à 2 000.—	=	20 000.—
50 à 1 000.—	=	50 000.—
100 à 500.—	=	50 000.—
400 à 100.—	=	40 000.—
400 à 50.—	=	20 000.—
1 400 à 25.—	=	35 000.—
20 000 à 10.—	=	200 000.—

22 369 Treffer
lots = Fr. **530 000.—**

Jede **10-Los-Serie** enthält mindestens 1 Treffer und bietet 9 übrige Chancen. Chaque **série de 10 billets** assure au moins 1 lot et offre 9 chances supplémentaires.

1 Los Fr. 5.— (die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahn-Stationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Fr. 5.— (la série de 10 billets Fr. 50.—) plus 40 ct. de port pour envoi recommandé au compte de chèques postaux III 10 026. Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

WIRZ KIPPER



ANHÄNGER

HYDR. PRESSEN

E. WIRZ Kipper- und
Maschinenfabrik

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahn-
wagen und ortsfeste Kippanlagen

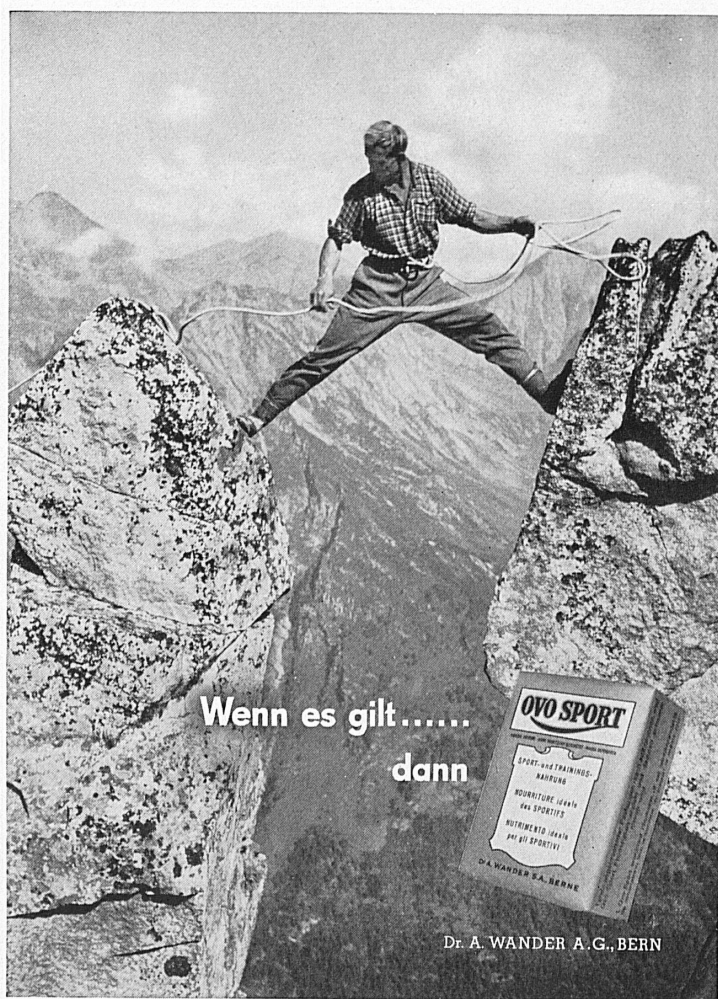
für Lastwagen und Traktoren. Langholz-
Anhänger und -Verladewinden.

aller Art bis zu höchsten Leistungen

Uetikon
am Zürichsee
Tel. (051) 9293 31



LECLANCHÉ S.A. YVERDON



Wenn es gilt.....
dann

Dr. A. WANDER A. G., BERN

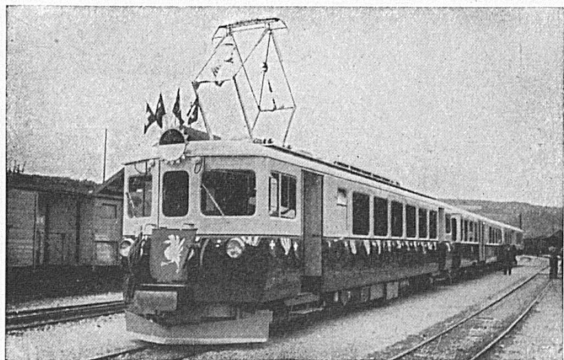


Photo S. Glasson, Bulle

Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke

für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolley-
bus usw. — Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

TEMPEROL Emailen Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen,
Streichen, Tauchen. Luft- und ofentrocknend.

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

FERROSTAR Rostschutzfarben

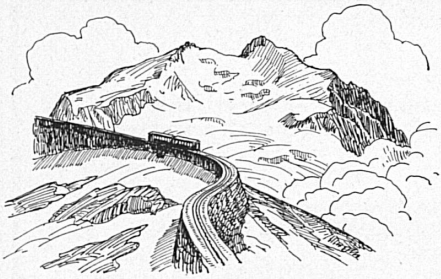
für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.

Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekanntesten Qualitätsfabrikate der

VERNISOL S.A. VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04/05



ZERMATT

1620-3136 m

GORNERGRAT

via
Furka-Oberalp

als Reiseerlebnis unvergeßlich

★
un souvenir pour la vie

★
Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

★
Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, plus exactement du 8 juin au 2 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



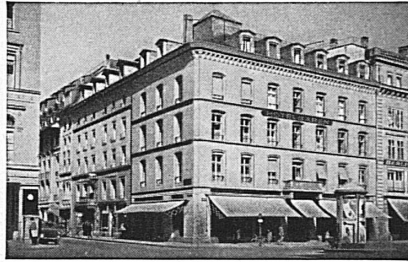
Der Glacier-Expreß, mit direkten Wagen St. Moritz - Brig - Zermatt oder umgekehrt, verkehrt wieder — vom 1. Juli bis 31. August 1948. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz - Brigue - Zermatt ou vice-versa, circule à nouveau — du 1er juillet au 31 août 1948.

★
Das neue Ferienbillet erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 9. Mai bis 2. Oktober 1948 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 8. Juni bis 2. Oktober 1948.

★
Le nouveau billet de vacances facilite avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 9 mai au 2 octobre; la ligne F.O. dès le 8 juin.

★
Prospecte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbureaux. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme

Besuchen Sie uns



Bern Hotel Bären
Ecke Bärenplatz-Bundesplatz
Neu renoviert und möbliert
„NEUE BARENSTUBE“
Tel. 2 33 67 Das gediegene neue Restaurant
Marbach & Co. Tea-Room

Luzern Hotel Schiller

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Staatstelefon, Lichtsignal, Doppeltüren. Pension oder Restaurant nach der Karte. Zimmer von Fr. 5.30 an. Jahresbetrieb. Autoboxen, Tel. 24 821/22. Ed. Leimgrubers Erben.

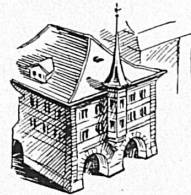
Zürich St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telephon

Zürich
Bahnhofplatz
Braustube Hürlimann
Telephon 27 17 72

Spezialität: Gesellschafts-Verpflegung

Zürich



ZÜRCHER UNFTHAUS
IMMERLEUTEN
Limmatquai 40 Telephon 324236
Ch. H. Michel

Feinste Spezialitäten

GOURMETS ESSEN
IN DER GOURMET-STUBE
BERN

Neuengasse 17
vis-à-vis Bürgerhaus
Tel. (031) 2 16 93
ALEX IMBODEN



Für alle «gern-gut-Esser»
und Freunde edler Walliser Weine



Bern Zeughausgasse 3, Telephon 39351
Neue Leitung: Familie A. Rieder



Inserate

in der Revue „Die Schweiz“

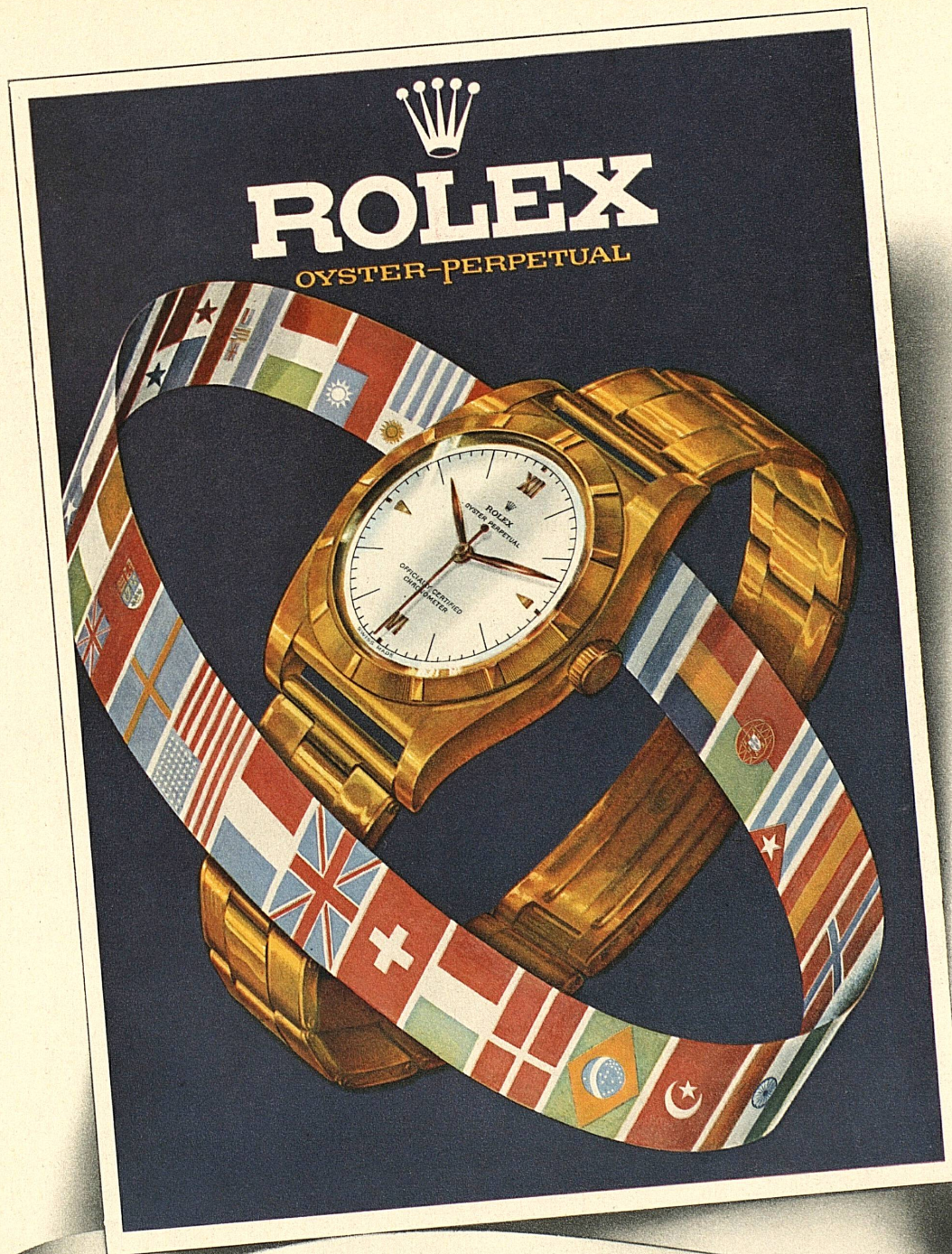
bringen Erfolg



Genau so wie vor 100 Jahren wird die Blauband-Brissago heute noch ganz von Hand hergestellt, heute noch nach dem alten Rezept, das von Generation zu Generation als Fabrikations-Geheimnis überliefert wird. Neu ist nur die Fabrik, neu sind die großen, lichten Arbeitssäle, neu sind die Klimatisierungs- und Trocknungsanlagen, die für die Einhaltung der stets gleichmäßigen Qualität sichere Gewähr bieten. Daran liegt es wohl, daß die Erzeugnisse der Fabbrica Tabacchi in Brissago heute noch gleich beliebt sind wie vor 100 Jahren.



Blauband



Die erste wasserdichte und automatische Armbanduhr der Welt
La première montre-bracelet étanche et automatique du monde
Il primo orologio impermeabile ed a carica automatica del mondo
World's first waterproof and selfwinding wrist-watch
El primer reloj de pulsera estanco y automático del mundo

MONTRES ROLEX S.A. GENÈVE